

Distr.
GENERAL

S/1994/817
12 July 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПОЛОЖЕНИИ В ЙЕМЕНЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 931 (1994) Совета Безопасности от 29 июня 1994 года, в которой Совет просил Генерального секретаря и его Специального посланника продолжать под их эгидой переговоры со всеми, кого это касается, в целях обеспечения прочного прекращения огня и возможного создания приемлемого для обеих сторон механизма, предпочтительно с участием стран региона, для контроля за прекращением огня, поощрения его соблюдения, содействия предотвращению его нарушений и представления докладов Генеральному секретарю.

II. МЕХАНИЗМ КОНТРОЛЯ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕМ ОГНЯ

2. После обсуждений, которые я провел 24 июня 1994 года по отдельности с представителем Юга г-ном Хейдаром аль-Атасом и министром развития и планирования в правительстве Йеменской Республики д-ром Абдель Керимом аль-Ириани, мой Специальный посланник организовал 28 июня личную встречу двух йеменских руководителей. Позднее он провел ряд совместных совещаний с обоими руководителями в целях достижения соглашения о прекращении огня и возможного создания механизма его соблюдения.

3. В соответствии с резолюциями 924 (1994) от 1 июня 1994 года и 931 (1994) Совета Безопасности и на основе соглашения о прекращении огня, подписанного в Москве 30 июня 1994 года (S/1994/778, приложение), обсуждения между двумя сторонами привели к широкому предварительному соглашению о создании механизма наблюдения за прекращением огня.

4. Действуя на основе этих обсуждений, мой Специальный посланник встретился с послами тех стран региона, представители которых, по рекомендации двух сторон, могли бы выступать в роли наблюдателей, и задал им вопрос относительно того, могут ли они в принципе подтвердить готовность их стран участвовать в деятельности вышеупомянутого механизма. Реакция большинства этих стран была позитивной, но многие выразили обеспокоенность тем, что на местах прекращение огня все еще не соблюдалось.

5. Что касается вопроса о финансировании этого механизма, мой Специальный посланник в качестве подготовительного шага вошел в контакт с правительствами заинтересованных стран данного региона, которые проинформировали его об их готовности сделать взносы в специальный фонд, который должен быть создан для этой цели, при условии действительного соблюдения прекращения огня.

III. ПРЕКРАЩЕНИЕ ОГНЯ

6. Ясно, что обсуждение между двумя йеменскими сторонами или с участием стран региона вопроса о создании механизма и финансировании его деятельности не могло намного продвинуться вперед, пока обе стороны не продемонстрировали конкретным образом политическую решимость действительно соблюдать прекращение огня и сотрудничать в целях обеспечения его эффективности.

7. Восемь раз достигалась договоренность о датах и времени вступления прекращения огня в силу. Восемь раз прекращение огня сохранялось не более нескольких часов. Более того, в некоторых случаях назначенное время наступало и проходило, а боевые действия не прекращались даже на мгновение.

8. Поскольку было ясно, что одна из сторон гораздо сильнее, чем другая, становилось все более очевидным, что имеют место попытки добиться военного решения и что резолюции 924 (1994) и 931 (1994) игнорируются, несмотря на неоднократные уверения, что обе стороны принимают их и готовы выполнять.

9. В начале июля боевые действия активизировались, и события на местах опередили предпринимавшиеся в Нью-Йорке и других местах дипломатические усилия по сдерживанию кризиса. 6 июля 1994 года после ожесточенных боев, особенно в Адене и вокруг него, войска, верные правительству Саны, установили контроль над основными городами Юга. Хотя, согласно некоторым сообщениям, отдельные очаги сопротивления сохраняются и в некоторых местах продолжают боевые действия, в настоящее время военная деятельность, судя по всему, прекратилась.

IV. ГУМАНИТАРНАЯ СИТУАЦИЯ

10. По мере того, как продолжались боевые действия, гуманитарная ситуация в Адене становилась все хуже и хуже. Я упоминал в моем предыдущем докладе (S/1994/764), что начала ощущаться нехватка воды. Положение с тех пор стало чрезвычайно серьезным: водопровод не действует и отсутствует оборудование для извлечения воды из примерно 40 имеющихся городских колодцев.

11. Международный комитет Красного Креста (МККК), представители которого работают в Сане и Адене, организовал поставку двух партий срочной помощи, включая водяные насосы и генераторы. В присущей им самоотверженной и бескорыстной манере сотрудники Красного Креста работают круглосуточно в Адене, чтобы снабдить некоторым количеством воды жителей города. Они убедительно просили договориться о прекращении огня по чисто гуманитарным основаниям, чтобы отремонтировать водонасосную станцию. Несмотря на твердые обещания, данные Организации Объединенных Наций и МККК, боевые действия продолжались, не затихая. Стало ясно, что ремонт основной водонасосной станции в Бир-Нассере займет много времени и что

/...

единственным решением на непродолжительное время может быть доставка воды грузовым автотранспортом. МККК вновь просил о перемирии, чтобы позволить его сотрудникам провести автоколонну из 18 грузовиков для доставки воды в некоторые районы города. Вновь твердые обещания были даны, но не сдержаны.

12. Я хотел бы воспользоваться случаем, чтобы выразить МККК признательность Организации Объединенных Наций за замечательную работу, которую он проделал и продолжает делать в Йемене в крайне неблагоприятных условиях. Я хотел бы также отдать должное самоотверженной работе неправительственных организаций и выразить сочувствие двум медицинским работникам из организации "Врачи не знают границ", которые были ранены в Адене на прошлой неделе.

13. Департамент по гуманитарным вопросам очень внимательно следит за ситуацией в сотрудничестве со Специальным посланником. Как я отмечал в моем предыдущем докладе (S/1994/764), первая оценка положения дел была проведена в начале июня. Эта оценка в настоящее время обновляется, и ожидается, что в ближайшие несколько дней еще одна межучрежденческая миссия посетит Йемен, в частности, Аден и другие зоны, затронутые войной. Неотложная помощь уже доставляется срочным порядком из имеющихся в этом районе, особенно в Джибути, запасов. Другие организации, а также некоторые государства-члены также активно готовятся к тому, чтобы внести свой вклад в оказание чрезвычайной помощи.

14. 10 июля 1994 года помощник Генерального секретаря Лиги арабских государств по военным вопросам, который находился с визитом в Йемене, совершил поездку в Аден с резидентом-координатором ООН д-ром Ауни аль-Ани и представителями других учреждений. В течение последних двух-трех дней Организация Объединенных Наций должна была распределить 11 тонн медикаментов и детского питания.

V. ЗАМЕЧАНИЯ

15. 7 июля 1994 года я принял министра развития и планирования в правительстве Йеменской Республики д-ра Абдель Керима аль-Ириани. Он вручил мне письмо исполняющего обязанности премьер-министра д-ра Мухаммеда Саида аль-Аттара, в котором власти Саны принимали на себя обязательство немедленного прекращения всех военных действий и принятия следующих решений:

- а) всеобщая амнистия;
- б) выплата компенсации всем гражданам, лишившимся собственности в результате "мятежа", а также семьям жертв войны;
- с) дальнейшее уважение демократии, политического плюрализма, свободы слова и печати и прав человека;
- д) решимость продолжать национальный диалог в рамках конституционной законности и подтверждение приверженности положениям "компактного документа о согласии" в качестве основы построения современного йеменского государства;
- е) содействие тесному сотрудничеству с государствами региона на основе принципов взаимного уважения, добрососедских отношений и невмешательства во внутренние дела в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и установление тесного сотрудничества

/...

со своими соседями в интересах мира, стабильности и процветания народов Аравийского полуострова и Залива.

16. 8 июля 1994 года президент Йеменской Республики Али Абдалла Салех позвонил мне по телефону. Как в разговоре с ним, так и во время встречи с д-ром аль-Ириани я выразил надежду, что обязательства, принятые правительством Саны, вскоре будут претворены в дела. Я также отметил, что само по себе прекращение военных действий не приведет к окончанию кризиса в Йемене; крайне необходимыми представляются примирение и политический диалог между сторонами. Я проинформировал г-на Хейдара Абу Бакра аль-Аттаса и г-на Абдаллу аль-Аснага о моей беседе с д-ром аль-Ириани и заверил их в том, что Организация Объединенных Наций будет готова помочь любым имеющимся в ее распоряжении способом, если обе стороны этого пожелают. Всем моим йеменским собеседникам я ясно дал понять, что направлю доклад Совету Безопасности в соответствии с резолюцией 931 (1994).

17. 8 июля я принял г-на аль-Аттаса и г-на аль-Аснага, которые от имени своей стороны передали мне письмо, в котором они отмечали, что враждебные действия все еще предпринимаются другой стороной, и подчеркнули необходимость:

а) выполнить резолюции 924 (1994) и 931 (1994) Совета Безопасности и действительно прекратить все военные действия;

б) освободить всех заключенных и положить конец всем действиям, когда людей без разбора продолжают убивать, арестовывать и подвергать пыткам;

с) обеспечить соблюдение Всеобщей декларации прав человека и дать возможность соответствующим организациям расследовать допущенные вооруженными силами Севера случаи нарушений и противоправного поведения;

д) начать переговоры между двумя сторонами под эгидой Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

18. 9 июля доктор аль-Ириани и Постоянный представитель Йемена при Организации Объединенных Наций посол Абдалла аль-Ашталъ вновь встретились с г-ном аль-Аттасом и г-ном аль-Аснагом в присутствии моего Специального посланника. Обе стороны заявили, что они будут поддерживать контакт друг с другом через него.

19. Согласно поступающей из Йемена информации, боевые действия в настоящий момент практически прекратились во всех частях страны. Однако внушающие беспокойство сообщения поступают от журналистов, доставленных самолетом из Саны в Аден. В результате разграбления и разгрома беззакония, а также вследствие пожаров пострадала значительная часть собственности, главным образом принадлежащей государству. Частная собственность, включая дома южнотенских руководителей, также стала объектом посягательств. Эти акты были осуждены руководителями правительства в Сане. Однако необходимо срочно принять решительные меры для того, чтобы положить им конец. Власти в Сане уведомили Специального посланника, что армия вскоре будет выведена из губернаторства Аден.

20. Этап всеобщей войны в йеменском кризисе, по-видимому, заканчивается. Неизвестно, сколько людей погибло и было ранено, но известно, что их было слишком много, и я могу только выразить сожаление и сочувствие семьям жертв и всем тем, чьи дома были разрушены,

/...

тем, кто был вынужден, спасая свою жизнь, бежать прочь от своих очагов, и тем, чья собственность была уничтожена или повреждена.

21. Серьезный урон был также нанесен инфраструктуре этой развивающейся страны. На всей территории страны полностью или частично уничтожены водопроводы, электростанции, нефтеперерабатывающие заводы, аэропорты и центры связи. Для восстановления ущерба потребуется много времени и не всегда имеющихся в наличии ресурсов.

22. Народ Йемена ожидает, что международное сообщество, действуя через международные и региональные организации, а также в рамках двустороннего сотрудничества, протянет ему руку помощи в начале процесса реконструкции. Со своей стороны, международное сообщество ожидает, что йеменские руководители серьезно и срочно возьмутся за решение проблем, лежащих в основе имевшего место кризиса, и обеспечат долгосрочное урегулирование и надежную стабильность.

23. Окончание боевых действий - это, безусловно, событие, которое можно приветствовать, однако народ Йемена и его руководители знают лучше, чем кто бы то ни было, что само по себе это не есть долгосрочное урегулирование, которое необходимо. Такое урегулирование будет достигнуто только через политический диалог между двумя сторонами, как это настоятельно подчеркивалось в резолюциях 924 (1994) и 931 (1994).

24. В позициях, публично провозглашенных двумя сторонами и доведенных ими до сведения Организации Объединенных Наций, есть достаточно много общего для того, чтобы такой диалог был начат в ответственной и достойной манере и в духе взаимного уважения. Генеральный секретарь по-прежнему готов предоставлять свои добрые услуги и оказывать всю необходимую помощь и содействие, если обе стороны согласны с тем, чтобы он выступал в этой роли.
